

Standard Chartered Bank, Jordan
Application for Issuance of Letter of Credit (LC) /
Back to Back Letter of Credit (B2BLC)

بنك ستاندرد تشارترد، الأردن
طلب إصدار خطاب اعتماد / خطاب اعتماد مدعوم
باعتماد آخر

<input type="checkbox"/> Issue the LC with the same detail as that of your LC No قم بإصدار خطاب الاعتماد بنفس تفاصيل خطاب الاعتماد رقم	For Bank Use للاستخدام من قبل البنك
Dated الخاص بك بتاريخ	Ref No.: الرقم المرجعي:
except for the detail specified in "Other Instructions". باستثناء التفاصيل المحددة في "إرشادات أخرى"	

Attach additional sheets (on applicant's letter head) if there is insufficient space, to be signed by applicant's authorised signatories
يرجى إرفاق أوراق إضافية (على ترويسة خطاب مقدم الطلب) إذا لم تكن هناك مساحة كافية، مع توقيعها من قبل الموقعين المفوضين من قبل مقدم الطلب

Advise by: إبلاغ : بواسطة	<input type="checkbox"/> SWIFT السويفت	<input type="checkbox"/> Courier خدمات التوصيل	<input type="checkbox"/> Mail البريد	To be advised through any affiliate or correspondent of Standard Chartered Bank, Jordan الإبلاغ من خلال أي منشأة تابعة أو بنك مراسل لبنك ستاندرد تشارترد الأردن
For Back-to-Back LC only / لخطاب الاعتماد المدعوم باعتماد آخر فقط الرقم المرجعي لخطاب الاعتماد (الرئيسي) / Export (Master) LC ref : للتصدير : Issuing Bank / البنك المُصدر : Currency & Amount / العملة والمبلغ :				
Expiry Date (dd/mm/yy) / تاريخ الانتهاء (يوم/شهر/سنة) : In country of / في دولة : <input type="checkbox"/> Beneficiary / المستفيد <input type="checkbox"/> Applicant / مقدم الطلب				
Applicant (Company Name & Address): مقدم الطلب (اسم الشركة وعنوانها): Tel / الهاتف : Ref : الرقم المرجعي : Contact Person / جهة الاتصال :				Beneficiary (Company Name & Address): لمستفيد (اسم الشركة وعنوانها): Tel / الهاتف : Contact Person / جهة الاتصال : Email / البريد الإلكتروني : Is the Beneficiary a Related Party? هل المستفيد طرف ذو صلة ؟ <input type="checkbox"/> Yes / نعم <input type="checkbox"/> No / لا
Currency & Amount / العملة والمبلغ : [Figures & Words] / [الأرقام والحروف]				Partial shipment: الشحن الجزئي: <input type="checkbox"/> Permitted / مسموح <input type="checkbox"/> Prohibited / محظور Transshipment: الشحن العابر: <input type="checkbox"/> Permitted / مسموح <input type="checkbox"/> Prohibited / محظور
Amount Tolerance نسبة التفاوت في المبلغ Plus ____ % زائد Minus ____ % ناقص				Shipment Details / تفاصيل الشحن
L/C Available with ____ (a) by ____ (b) ____ خطاب الاعتماد متاح لدى ____ (أ) بواسطة ____ (ب)				Place of Receipt / مكان الاستلام :
(a) <input type="checkbox"/> Advising Bank / البنك المُبلغ <input type="checkbox"/> Any Bank / أي بنك <input type="checkbox"/> Issuing Bank / البنك المُصدر (أ) <input type="checkbox"/> Negotiation / التداول <input type="checkbox"/> Payment / الدفع <input type="checkbox"/> Acceptance / القبول (ب)				Port of Loading / ميناء الشحن : Not later than (dd/mm/yy) / في موعد أقصاه (يوم/شهر/سنة) : Port of Discharge / ميناء التفريغ :
Payment Tenor / أجل السداد : <input type="checkbox"/> Deferred Payment / سداد مؤجل <input type="checkbox"/> Sight / عند الإطلاع <input type="checkbox"/> ____ days after / أيام بعد				Place of Destination / مكان الوجهة :

¹ A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person.

الطرف ذو الصلة يشير إلى الشخص الذي يشكل مباشر أو غير مباشر من خلال وسيط واحد أو أكثر، يتم التحكم، يتم التحكم من قبل، أو تحت السيطرة المشتركة مع، مقدم الطلب، ويشمل الأشخاص المرتبطون بالطرف ذي الصلة. يشمل الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذو الصلة (على سبيل المثال لا الحصر) (أ) أقارب الطرف ذي الصلة الذي يكون فرداً، (ب) أعضاء مجلس الإدارة ومساهمين للطرف ذي صلة، و (ج) الهيئات الاعتبارية التي يسيطر عليها الأشخاص المرتبطون بأحد الأطراف ذات الصلة، (د) أمناء الثقة التي يكون بموجبها الطرف ذو الصلة أو الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذي الصلة هم مستفيدين، و (هـ) شركاء الطرف ذي صلة. "المتحكم" تعني عندما يكون لشخص واحد (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء كان ذلك عن طريق رأس المال، أو قوة التصويت، أو العقد أو غير ذلك) صلاحية تعيين و / أو إزالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة شخص آخر أو خلاف ذلك من السيطرة أو لديه القدرة على التحكم في شؤون وسياسات ذلك الشخص الآخر ويتم اعتبار الشخص الآخر "المتحكم به" من قبل الشخص الأول.

Goods & Services / البضائع والخدمات				
Incoterms® 2010 / 2010 الإنكوتيرمز®:				
Documents required / الوثائق المطلوبة:				
<input type="checkbox"/> Multimodal Bills of Lading بوالص الشحن متعددة الوسائط	<input type="checkbox"/> Marine Bills of Lading بوالص الشحن البحري	<input type="checkbox"/> Air Waybills (AWB) بوالص الشحن الجوي	<input type="checkbox"/> Charter Party Bills of Lading بوالص شحن مشاركة الاستئجار	
<input type="checkbox"/> Cargo Receipts (CR) إيصالات استلام البضائع	<input type="checkbox"/> Truck consignment note بوليصة شحن بواسطة الشاحنة	No. of Documents: _____ originals _____ copies [if not stated, default to BLs (3/3 original & 1 NN copy), AWB & CR (1 original & 1 copy)] عدد الوثائق: _____ أصول _____ نسخ [في حالة عدم ذكر العدد، فإن العدد الافتراضي لبوالص الشحن (3/3 أصول و 1 نسخة غير قابلة للتداول)، وبوليصة الشحن الجوي وإيصالات استلام البضائع (1 أصل و 1 نسخة)]		
Consignee / المرسل إليه:	<input type="checkbox"/> Issuing Bank البنك المُصدر	<input type="checkbox"/> To Order, Blank Endorsed لأمر، تظهير على بياض	<input type="checkbox"/> Applicant مقدم الطلب	<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد): _____
Freight / رسوم الشحن:	<input type="checkbox"/> Prepaid مدفوعة مسبقاً	<input type="checkbox"/> Collect تحصيل	<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد): _____	
Notify / إخطار:	<input type="checkbox"/> Applicant مقدم الطلب	<input type="checkbox"/> Others (please specify) / آخرين (يرجى التحديد): _____		
<input type="checkbox"/> Delivery Order / Delivery Note أمر التسليم / وثيقة التسليم No. of Documents: _____ originals _____ copies [if not stated, defaults to 1 original & 1 copy] عدد الوثائق: _____ أصول _____ نسخ [إذا لم يتم ذكر العدد، فإن العدد الافتراضي يكون 1 أصل و 1 نسخة] Content (e.g. Names of signatories, Passport number etc): المحتوى (مثل: أسماء الموقعين المفوضين، ورقم جواز السفر، إلخ): <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>				
<input type="checkbox"/> Insurance Certificate / Policy بوليصة/شهادة التأمين				

No. of Documents: _____ originals _____ copies [if not stated, defaults to 2 originals & 1 copy] عدد الوثائق: _____ أصول _____ نسخ [إذا لم يتم ذكر العدد، فإن العدد الافتراضي يكون 2 أصول و1 نسخة]	
Insured Percentage _____ % invoice value [if not stated, defaults to 110% of invoice value] نسبة التغطية التأمينية _____ % من قيمة الفاتورة [إذا لم يتم ذكرها، فإن النسبة المئوية تكون 110% من قيمة الفاتورة]	
Covering / تغطية:	<input type="checkbox"/> ICC Marine Risk المخاطر البحرية وفقاً لشروط المجمع لتأمين البضائع <input type="checkbox"/> ICC "A" شروط المجمع لتأمين البضائع "أ" <input type="checkbox"/> ICC "B" شروط المجمع لتأمين البضائع "ب" <input type="checkbox"/> ICC "C" شروط المجمع لتأمين البضائع "ج" <input type="checkbox"/> ICC Air Risks المخاطر الجوية وفقاً لشروط المجمع لتأمين البضائع
[if not ticked, defaults to ICC "A"] [في حالة عدم الاختيار، يكون الاختيار الافتراضي شروط المجمع لتأمين البضائع "أ"]	
<input type="checkbox"/> Insurance open cover lodged with Standard Chartered Bank, Jordan الغطاء التأميني المفتوح المودع لدى بنك ستاندرد تشارترد، الأردن <input type="checkbox"/> Insurance to be obtained at a later date التأمين الذي سيتم الحصول عليه في تاريخ لاحق	
Details of Open Cover (e.g. Insurance Company Name, Reference No., Contact details etc): تفاصيل الغطاء المفتوح (مثل: اسم شركة التأمين، والرقم المرجعي، وتفاصيل الاتصال، إلخ): <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	
Attach additional sheets (on applicant's letter head) if there is insufficient space, to be signed by applicant's authorised signatories يرجى إرفاق أوراق إضافية (على ترويسة خطاب مقدم الطلب) إذا لم تكن هناك مساحة كافية، مع توقيعها من قبل الموقعين المفوضين من قبل مقدم الطلب	
<input type="checkbox"/> Signed Invoices الفواتير الموقعة No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ	
<input type="checkbox"/> Packing List قائمة التعبئة/الشحن No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ	
<input type="checkbox"/> Certificate of Origin شهادة المنشأ No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ Country of Origin / بلد المنشأ: _____	
Invoice and Certificate of Origin to be certified by chamber of commerce/ industry and to be legalised by _____ Embassy/ Consulate يتم اعتماد الفاتورة وشهادة المنشأ من قبل الغرفة التجارية/الصناعية والمصادقة عليها من قبل _____ سفارة / قنصلية	
<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد): _____ No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ	
<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد): _____ No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ	
<input type="checkbox"/> Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد): _____ No. of Documents / عدد الوثائق: _____ originals / أصول _____ copies / نسخ	
Additional Conditions / شروط إضافية:	
Confirmation (if not ticked, default to 'Not required'): التأكيد (في حالة عدم الاختيار، يكون الاختيار الافتراضي هو "لا يلزم"): <input type="checkbox"/> Required / يلزم <input type="checkbox"/> Not required / لا يلزم	Transferable (if not ticked, default to 'No'): قابل للتحويل (في حالة عدم الاختيار، يكون الاختيار الافتراضي هو "لا"): <input type="checkbox"/> Yes / نعم <input type="checkbox"/> No / لا
Advise Through Bank (in addition to first advising bank – optional): إبلاغ من خلال البنك (إضافة إلى البنك المبلغ الأول – اختياري):	

<p>Charges / الرسوم:</p> <p><input type="checkbox"/> All charges outside issuing bank's country including but not limited to advising, reimbursement and telecommunications fees are for beneficiary's account. جميع الرسوم خارج دولة البنك المصدر، بما في ذلك دون الحصر رسوم الإبلاغ وسداد النفقات والاتصالات تكون على حساب المستفيد.</p> <p><input type="checkbox"/> All charges are for applicant's account, except for the following: جميع الرسوم على حساب مقدم الطلب، باستثناء ما يلي:</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 350px; margin: 10px 0;"></div> <p><input type="checkbox"/> Confirmation Charges for account of: رسوم التعزيز من حساب:</p> <p><input type="checkbox"/> Beneficiary / المستفيد <input type="checkbox"/> Applicant / مقدم الطلب</p>	<p>Reimbursement / سداد النفقات:</p> <p><input type="checkbox"/> The nominated bank may claim SWIFT reimbursement (if not ticked, default will be for issuing bank to honour upon receipt of clean documents) يمكن أن يطلب البنك المسمى سداد نفقات السويفت (في حالة عدم الاختيار، يكون الاختيار الافتراضي أن يؤدي البنك المصدر المعاملة عند استلام وثائق نظيفة)</p> <p><input type="checkbox"/> Others (please specify): أخرى (يرجى التحديد):</p>	
<p><input type="checkbox"/> Present documents within / تقديم الوثائق خلال _____ days after shipment date / أيام من تاريخ الشحن</p>		
<p align="center">Instructions to Issuing Bank تعليمات للبنك المصدر</p>		
<p><input type="checkbox"/> Utilise FX forward contract reference no.: استخدام الرقم المرجعي لعقد صرف العملات الأجنبية: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Debit all charges to our account no.: خصم جميع الرسوم من حسابنا رقم: _____ CCY / عملة _____</p> <p><input type="checkbox"/> In settlement, debit principal drawings from our account: عند التسوية، خصم سحبيات الأصل من حسابنا: _____ CCY / عملة _____</p> <p><input type="checkbox"/> Use export master LC proceeds to settle this back to back LC استخدام عائدات خطاب الاعتماد الرئيسي للتصدير لتسوية خطاب الاعتماد المدعوم باعتماد آخر</p> <p><input type="checkbox"/> Others Instructions (please specify) / أخرى (يرجى تحديد):</p>		
<p>In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Jordan, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time. في نموذج الطلب هذا، "البنك" يعني بنك ستاندرد تشارترد الأردن، الذي أبرم مقدم الطلب معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.</p> <p>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time. يوافق مقدم الطلب على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط الأساسية، وشروط التجارة العامة، وملحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) شروط التجارة الأساسية العالمية أو (ج) أية شروط أخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، كما يمكن أن يتم تحديثها أو تعديلها من وقت لآخر.</p>	<p>Date / التاريخ:</p> <p>S.V. / توقيع مصدق</p>	<p>Applicant's Signature(s) and Stamp توقيع (توقيعات) مقدم الطلب والختم</p>

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to an LC or Back-to-Back LC We issue on Your Instruction or otherwise on Your behalf.

يكمل ملحق الخدمات التجارية هذا ويتم شروط التجارة العامة¹ ويسري على أي خطاب اعتماد أو خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر يصدر من قبلنا بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك.

- Unless otherwise specified in the Application Form:
 - the LC must be issued subject to UCP which will be incorporated in the LC.
 - the LC may be subject to URR, and if it is, URR will be incorporated in the LC.
- We retain the right to advise and/or restrict the availability to honour or negotiate the LC to such person(s) We specify, even if You stipulate otherwise in the Application Form.
- We will honour (for Your account) all presentations made in compliance with the terms of the LC.
- We may reject any non-complying presentation under the LC even if:
 - We have Notified You that the presentation was compliant; or
 - You Instruct Us to waive all discrepancies We have advised You.
- If We receive a complying presentation We will comply with Our Reimbursable Payment Obligation even if We mistakenly inform You that the presentation was non-compliant. We are not liable to You for any Losses You suffer or incur as a result of such mistake.
- We may select the advising bank without consulting You even if You stipulate an advising bank in the Application Form.
- You must ensure that any goods under the LC are permitted to be imported in the relevant country. If We need to inspect the import licence, You must provide the original of such import licence to Us at the time of Your application.
- The terms in this Trade Service Supplement will extend to all extensions, renewals, amendments, modifications, replacements or variations of the LC.

The following additional provisions will apply if We issue any Back-to-Back LC on Your Instruction or otherwise on Your behalf,

- Where the master credit is not advised by Us, You will promptly notify Us upon becoming aware of any amendment proposed to be made to the master credit. You will not agree or reject any amendment to the master credit without Our consent. Any amendment to the slave credit will require Our consent and will only take effect after We receive consent from the relevant parties to the slave credit.
- Where both the master credit and the slave credit call for the application of CIF terms in accordance with Incoterms[®] 2010, We may in the slave credit stipulate an insured value plus an appropriate higher percentage to match the insured value plus percentage required by the master credit, to avoid the master credit being "underinsured".

- ما لم ينص على خلاف ذلك في نموذج الطلب:
 - يجب إصدار خطاب الاعتماد وفقاً للممارسات والأعراف الموحدة التي سيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.
 - يجوز أن يخضع خطاب الاعتماد للاتحة الموحدة للتسديدات بين البنوك، وإذا كان الأمر كذلك، فسيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.
- نحتفظ بالحق في الإبلاغ و/أو تقييد إتاحة أداء أو تداول خطاب الاعتماد للشخص أو الأشخاص الذين نحدد، حتى في حالة اشتراطكم خلاف ذلك في نموذج الطلب.
- سوف نقبل (لحسابكم) كل السندات المقدمة والتي تمثل لبنود خطاب الاعتماد.
- يحق لنا رفض أي سندات مخالفة مقبلة بموجب خطاب الاعتماد حتى لو:
 - كنا قد أخطركم بأن السند المقدم غير مخالف للشروط، أو
 - أصدرتم تعليماتكم لنا بالتجاوز عن جميع الاختلافات التي أبلغناكم بها.
- إذا تلقينا سنداً يمثل للشروط فسوف نمثل لالتزام الدفع واجب السداد الخاص بنا حتى لو كنا قد أخطركم عن طريق الخطأ بأن هذا السند المقدم مخالف للشروط. ولا نتحمل المسؤولية تجاهكم عن أي خسائر قد تتكبدها نتيجة لهذا الخطأ.
- يحق لنا اختيار البنك المُبلغ دون استشارتكم حتى لو كنتم قد اشتراطتم بنكاً مبلغاً في نموذج الطلب.
- يتعين عليكم التأكد من أن أية بضائع متعلقة بخطاب الاعتماد مسموح باستيرادها في البلد المعني. وإذا ارتأينا نقف بتصريح الاستيراد، فإنه يتعين عليكم تقديم النسخة الأصلية من هذا التصريح لنا في وقت تقديم الطلب.
- تمتد الشروط الواردة في ملحق الخدمات التجارية هذا إلى جميع التمديدات أو التعديلات أو التغييرات أو الاستبدالات أو الاختلافات الخاصة بخطاب الاعتماد.
- تطبق الأحكام الإضافية التالية في حالة قيامنا بإصدار أي خطاب اعتماد مدعوم باعتماد آخر بناءً على تعليماتكم أو نيابة عنكم بخلاف ذلك:
 - في حالة عدم الإبلاغ عن الاعتماد الرئيسي بواسطتنا، عليكم إخطارنا على الفور بمجرد علمكم بأي تعديل مقترح إدخاله على الاعتماد الرئيسي. ويتعين عليكم عدم الموافقة على أي تعديل على الاعتماد الرئيسي أو رفضه دون الحصول على موافقتنا. وأي تعديل على الاعتماد التابع يتطلب الحصول على موافقتنا، ويصبح سارياً فقط بعد حصولنا على موافقة الأطراف ذات الصلة بالاعتماد التابع.
 - في حالة اقتضاء كل من الاعتماد الرئيسي والاعتماد التابع تطبيق بنود التكلفة والتأمين ومصاريف الشحن (CIF) وفقاً لشروط الإنكوترمز[®] 2010، يجوز لنا الاشتراط في الاعتماد التابع قيمة تأمين إضافية إلى نسبة مئوية مناسبة أعلى تتناسب مع قيمة التأمين إضافة إلى النسبة المطلوبة من قبل الاعتماد الرئيسي، وذلك لتجنب "عدم كفاية الغطاء التأميني" للاعتماد الرئيسي.
 - بعد تقديم الوثائق الخاصة بالاعتماد التابع، عليكم تسليمنا بناءً على طلبنا الكمبيالة والفاتورة الخاصة بكم وأية وثيقة أخرى لازمة لتسهيل تقديم السند المتمثل للشروط بخصوص الاعتماد الرئيسي.
 - يحق لنا:
 - الاحتفاظ بحيازة أي وثيقة يجري تقديمها فيما يتعلق بالاعتماد التابع.
 - اتخاذ أي إجراء، بما في ذلك تقديم الوثائق للحصول على المبلغ الخاص بالاعتماد الرئيسي.
 - تداول أو خصم الاعتماد الرئيسي.
 - تطبيق عائدات أي عملية سحب بموجب الاعتماد الرئيسي لدفع عملية السحب المقابلة بموجب الاعتماد التابع بغض النظر عن أي اختلاف في أي وثيقة مقدمة بخصوص الاعتماد التابع.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

لا تنطبق هذه الخدمة التكميلية إذا كنت قد وقعت على الخطاب المرفق البنكي مع شروط الائتمان الرئيسية العالمية (غير ملزم بها) وشروط التجارة العالمية الرئيسية أو الشروط العامة للخدمات المصرفية ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى شروط التجارة العالمية الرئيسية أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.



11. After documents are presented under the slave credit, You will on Our demand deliver to Us Your Draft, Your invoice and any other document required to facilitate a complying presentation under the master credit.
12. We may:
1. retain possession of any document presented under the slave credit;
 2. take any action including presenting documents to obtain payment under the master credit;
 3. negotiate or discount the master credit; and
 4. apply the proceeds of any drawing under the master credit to pay the corresponding drawing under the slave credit irrespective of any discrepancy in any document presented under the slave credit.
13. You will not, without Our prior written consent, assign any of the proceeds of the master credit to any person.
13. لا يحق لكم، من دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منا، التنازل عن أي من عائدات الاعتماد الرئيسي لأي شخص.